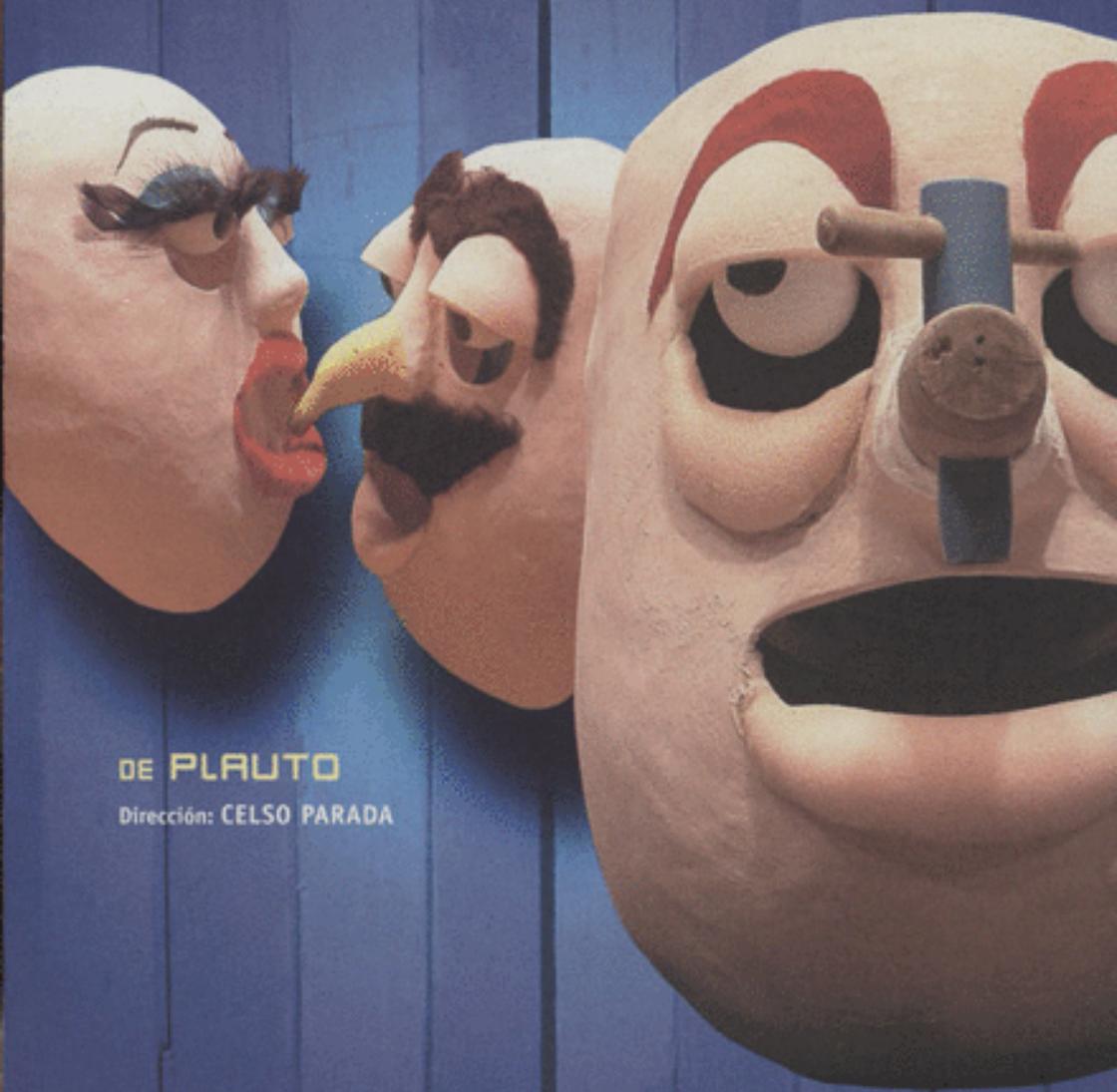


CENTRO DRAMÁTICO GALEGO

A COMEDIA DO GURGULLO



DE PLAUTO

Dirección: CELSO PARADA

XUNTA DE GALICIA



Recomendacións ó público romano

Teño ansias de vos ofrecer unha breve lembranza do "Aquiles" de Aristarco. Desta traxedia tomarei prestado o meu inicio: "¡Calade, gardade silencio, prestade atención; escoitade, é unha orde do grande vencedor de Histrionia!" É o seu desexo que todos acudan a se sentar nestas bancadas en boa disposición de espírito, veñan ou non veñan esfa miados. Os que comeron, sen dúbida que procederon con talento; os que non o fixeron poden ir pacendo fábulas cómicas. De certo que cando un ten dabondo na casa para vivir non parece axeitado vir a un espectáculo sen cear antes...

Reparade nos meus decretos: ningún mozo de mundo terá autorización para se sentar no proscenio; os lictores non dirán palabra ningunha; nin tampouco as súas varas; o acomodador non pasará por diante de ninguén para colocar a ninguén, entramentres os actores estean no escenario; os que quedaron a durmir ata as tantas non terán máis remedio que asistir ó espectáculo de pé, ou que non a durmisen ata tan tarde... As amas de cría deberán de coidar na casa ós seus mamonciños, no canto de traelos ó espectáculo; é o mellor acordo para non sentir sede elas mesmas, para que as súas crianzas non pasen fame e non dean en berrar como cabuxos. As damas mirarán todo sen facer ruído, rirán sen facer ruído, moderando sempre os estouros das súas voces afrautadas. Deixen para logo o seu rexoubeo, non sexa o demo que alporicen tamén aquí ós seus homes como xa o fan na casa...

PLAUTO
(O cartaxenés)

A comedia do Gurgullo, proposta escénica de Celso Parada partir de textos de Plauto, foi estreada no Gran Teatro de Elx e o día 18 de outubro de 2003 e no SALONTEATRO de Santiago de Compostela o día 24 do mesmo mes.

Reparto

(Por orde de aparición)

Manuel Pombal

Gurgullo

Xan Casas

Olimpión

Filócrates

Gaiteiro

Vicente de Souza

Lisídamo

Lidia Planesia

Miguel Varela

Alcésimo

Marcos Orsi

Euclión

Evaristo Calvo

Milhomes

César Goldi

Sosia

Voz de Creóstata

Filla de Alcésimo

Mundo Villalustre

Palinura

Pandora

Manuel Botana

Seus

Santi Prego

Mercurio

Equipo artístico

Versión, dramaturxia e dirección

Celso Parada

Escenografía e máscaras

Pablo Giráldez (O Pastor)

Iluminación

Eduardo Alonso

Coreografía

Olga Cameselle

Vestuario

Carlos Alonso

Dirección musical e arranxas musicais

Pablo Costas

Selección musical e idea plástica

Celso Parada

Asistentes de dirección

Dami Contreras

Salvador del Río

Maxo Barjas

Auxiliar de produción

Ángeles Prieto

Estudio crítico

Teresa Amado

Eva Castro

Actividades educativas

Victor López Carbajales

Fotografía

Miguel A. Fernández

Deseño gráfico

Alberte Permuy

Producción

Francisco Oti Ríos

Equipo técnico do IGAEM

Prensa

Ana Rosales

Ana Miragaya

Encargado de talleres

Pablo Seoane

Encargado da estrutura escénica

Salvador Forján

Técnico de iluminación

Juanjo Amado

Auxiliar de iluminación

Santi Mañasco

Técnico de son

Guillermo Vázquez Ríos

Tremois

Elixio Vieites

Mauro Chao

Luís Méndez

Eduardo Canedo

Xastra

Concha Abad

Agradecementos:

Xosé Taboada

Centro Dramático Galego

Director

Manuel Guede Oliva

Xefe de produción

Francisco Oti Ríos

Secretaría de dirección

Manuela Domínguez

Amoscótegui

Magdalena Tojo Estévez

Axudante de produción

Laura Hevia Solares

SALONTEATRO

Rúa Nova, 34. Santiago de Compostela
Teléfono: 981 584 978

Datas

Estrea: 24, 25 e 26 de outubro
(con invitación)
Do 30 de outubro ó
16 de novembro

Horarios e funcións

Xoves ás 20:30 h
Venres ás 20:30 h
Sábado ás 20:30 h
Domingo ás 18:00 h

Información e reservas

Centro Dramático Galego

Tel. 981 581 111

(horario: de 9 a 14 h)

Prezo das localidades

Prezo único 6 €

Día do espectador:

50% de desconto
tódolos domingos,
agás os días da estrea.

Horario de taquilla:

Dúas horas antes do comezo
do espectáculo.

Atención ós grupos

- Se desexan utiliza-lo desconto para grupos, deberán poñerse en contacto co CDG para efectua-la súa reserva preguntando por Manuela Domínguez.
- A reserva deberá ser realizada, como mínimo, 15 días antes do comezo do espectáculo, en caso contrario quedará suxeita a consulta.
- Poderá solicitar, se o desexa, o soporte publicitario que quere recibir para a difusión da información sobre os espectáculos (dossier de prensa, carteis, programas de man, etc.)

Descontos

Localidades a 4'50 €

Para os titulares da tarxeta turística: Compostela 48 horas, desconto do 25% sobre o prezo da entrada en taquilla.

Localidades a 3'60 €

Para os titulares de Carné Xove, familias numerosas e maiores de 65 anos, descontos do 40% sobre o prezo da entrada en taquilla.

Localidades a 3 €

- Os grupos de máis de 10 persoas que residan no Concello de Santiago de Compostela poderán acollerse a un desconto do 50% sobre o prezo da entrada en taquilla tódolos días de representación.

Localidades a 2'40 €

- Os grupos de máis de 10 persoas que residan fóra do Concello de Santiago de Compostela e teñan necesidade de organizar algún sistema de transporte para poder acudir ó SALONTEATRO poderán acollerse a un desconto do 60% sobre o prezo da entrada en taquilla.
- Persoas en situación de desemprego.

Outros descontos

- Tarxeta cidadá "Vivir Compostela": 10%
- Tarxeta turística "Compostela 48 h.": 25%

Nota

- Estes descontos non son acumulables.
- As entradas reservadas terán que ser retiradas da taquilla como máximo, media hora antes de que empece o espectáculo.
- O domingo (día do espectador), o prezo é único e quedan anulados outros posibles descontos.



A vixencia de Plauto, que atravesá toda a historia do teatro, desde Shakespeare a Giraudoux, pasando por Calderón, Camões, Heinrich Von Kleist, Molière ou Dryden, que influirá poderosamente nas Farsas Medievais, na Commedia dell'Arte, na Renacentista, na Comedia Moderna... chega hoxe a nós, en vizoso galego, nun retábulo particular de enxeño e composición que Celso Parada argallou coa sabedoría do dramaturgo e director teatral que, se non en italianos, ten recalado xa en moitos portos deste oficio escénico como para ser versado en moitas lides solertes e levar aprendidas as certezaas de que o mellor xeito de lle ser respectuoso a Plauto e non se perder o respecto a un mesmo. E tal cousa esixe un sutil e nada fácil equilibrio no que de tódalas tentacións adaptadoras, o propio autor latino desprezaría as do museo, as da arqueoloxía, as da lealdade funeraria, e celebraría, con Celso Parada, a contaminación, a promiscuidade, o contacto, *A comedia do Gurgullo*.

Porque neste xogo de equilíbrios non hai rede e ben sabemos moitos, como sabía Plauto, que aquí, como na Roma de hai máis de dous mil anos, só existe a súa maxestade: o público.

MANUEL GUEDE OLIVA
Director do CDG

Un Plauto galego

Este Plauto que ides ver, quere ser un Plauto que esperte os sentidos, un Plauto tamén godallo e entroideiro, un Plauto que tenta un sincretismo onde conviven os principais personaxes e motivos plautinos; un Plauto, en definitiva, que nace basicamente do procedemento da contaminatio de textos como *Aulularia*, *Anfitrión*, *Miles Gloriosus* e unhas migalás do Gurgullo. Aínda que tamén están presentes outras fontes como as que nos forneceron anteriores versións de Plauto: Ghigo de Chiara, Carlos Trias ou o noso "egrexio teatreiro", D. Agustín Magán. Pero tamén quixemos recuperar un pouco do espírito choqueiro de Aristófanes e velai eses coros de cocineiros, mulleres, olímpicos ou fadistas, que de todo hai...

Así, a contaminatio plautina, método de composición co que Plauto fundía material procedente de varios orixinais gregos nunha comedia e que levou a moitos estudiosos a unha valoración negativa do labor do autor de Sarsina, é para nós un dos grandes piares nos que se asenta a orixinalidade deste, e a súa capacidade para reelaborar con mestria a materia tomada das fontes gregas. Neste punto e logo dunha lectura profunda da súa obra, decatámonos de que tralas parasitas, os soldados fanfurriñeiros, os vellos luxuriosos, cocineiros ou leñóns, subxacia un repertorio cómico familiar, que nos ten alimentado ao longo de séculos; e que as tramas e intrigas plautinas, podían inferirse entre elas, sen traizoar o espírito do autor.

A comedia do Gurgullo nace, pois, destas premisas, partindo do soño da parasita Gurgullo, que tenta satisfacer a andorga a través dos "sonos"; porque a realidade só dá para "lapetes de esterco", como o que recibe Gurgullo de Olimpión, o escravo alienado. Así, pois, ca "fame aguza o enxeño" o Gurgullo, sempre na procura de arrimar a "bo xantar", asiste ás fanfurriñadas do soldado Milhomes, ás peripecias e angustias do avarento Euclión, á luxuria de Seus, etc.

Pero tamén, neste retablo plautino, están presentes o circo, o cabaré, o music-hall e a tradición da comedia moderna. Así que non vos estralades de que entre os personaxes plautinos habiten tamén, cómplices, os sorrisos de Chaplín ou de Groucho. E sobre todo, esta unha proposta estética que nos vai levar cara ao "naif", cara ao onírico, a través desas máscaras que se monxan do clásico para facerse máis "amables" e mirarnos cos ollos inmensos dun clown.

Máis nada. Que lles guste...

CELSO PARADA
Director

Coa colaboración de:

CONCELLO DE
SANTIAGO

UNIVERSIDADE DE
SANTIAGO DE COMPOSTELA



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE CULTURA,
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO



XACOBEO 2004
Galicia

Diseno: Penmal Asociados